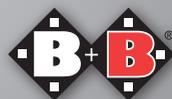


Instrucciones de manejo

FORTIS



Enjoy mobility.



Índice

1.	Advertencia preliminar	04
1.1.	Señales y símbolos	04
2.	Indicaciones de seguridad importantes	05
2.1.	Indicaciones de seguridad generales	05
2.2.	Indicaciones sobre averías CEM	06
2.3.	Frenos	07
2.4.	Seguridad en vehículos	07
2.5.	Participación en el tráfico rodado	07
2.6.	Destino	07
2.7.	Indicaciones	08
2.8.	Contraindicaciones	08
2.9.	Declaración de conformidad	08
2.10.	Indicaciones en cuanto al alcance	09
3.	Vista general del producto y del volumen de suministro	10
3.1.	Comprobación del volumen de suministro	10
3.2.	Placa de características y número de serie	11
3.3.	Volumen de suministro	12
3.4.	Sumario	12
3.5.	Ajustes básicos	13
3.5.1.	Columna de dirección	13
3.5.2.	Asiento	13
3.5.3.	Respaldo	14
3.5.4.	Reposabrazos	15
3.5.5.	Cinturón del asiento	15

4.	Uso del scooter	16
4.1.	Descripción de las funciones del mando	16
4.2.	Acceso y bajada	18
4.3.	Desplazamiento con el scooter	19
4.4.	Funcionamiento por empuje	20
4.4.1	Frenos en el funcionamiento de empuje	21
4.5.	Interruptor de sobrecarga	21
4.6.	Desacople de la unidad motriz	22
4.7.	Transporte del scooter	24
5	Datos técnicos	26
6	Indicaciones de mantenimiento para el usuario	28
6.1.	Limpieza y desinfección	28
6.2.	Comprobación antes de la conducción	29
6.2.1.	Comprobación de los frenos	29
6.2.2.	Comprobación de luces, intermitentes y bocina	29
6.2.3.	Comprobación de los neumáticos	30
6.3.	Baterías	30
6.3.1.	Proceso de carga	31
6.3.2.	Sustitución de las baterías	31
7.	Indicaciones de mantenimiento para el comercio especializado	33
8.	Almacenamiento/envío	33
9.	Eliminación	33
10.	Traspaso de el scooter	34
11.	Mantenimiento	34
12.	Duración de uso	34
13.	Garantía	34

1. Advertencia preliminar

Apreciado usuario:

Ha decidido adquirir un scooter de alta calidad de Bischoff & Bischoff. Le agradecemos su confianza.

El scooter ha sido diseñado para ofrecerle numerosas ventajas y satisfacer sus exigencias. Gracias a las múltiples posibilidades de ajuste y la adaptabilidad óptima, el scooter se puede adaptar a su masa corporal individual. El scooter está diseñado para el uso en exteriores. Lea atentamente y tenga en cuenta las instrucciones de manejo antes de la primera puesta en servicio de su nuevo scooter. Estas son un componente integrante y necesario del scooter. Guarde a mano el manual de manejo y entréguelo también al transmitir el scooter.

El scooter cumple los requisitos de la ISO 7176-14: 2008 (sistemas de accionamiento y de control para sillas eléctricas y scooters- Requisitos y comprobación). Para los usuarios con discapacidad visual, este documento está disponible en formato PDF en nuestra página web www.bischoff-bischoff.com.

Los trabajos de reparación y ajuste requieren una formación técnica específica, por lo que solo deben encomendarse a distribuidores especializados autorizados por Bischoff & Bischoff.

1.1. Señales y símbolos



Importante: hace referencia a las informaciones especialmente útiles en cada situación.



Atención: hace referencia a las indicaciones de seguridad especialmente relevantes. Siga el manual de instrucciones.

2. Indicaciones de seguridad importantes

2.1. Indicaciones de seguridad generales

- Para evitar caídas y situaciones peligrosas, debería empezar conduciendo el nuevo scooter en terrenos llanos y dominables.
- En este caso es recomendable que vaya acompañado de otra persona.
- Antes de comenzar a utilizar el scooter, compruebe que todas las piezas de la misma estén correctamente ajustadas.
- Antes de utilizarlo por primera vez, practique su manejo en una superficie plana y controlable. Familiarícese muy bien con el sistema de frenado y aceleración en el desplazamiento en línea recta y en curvas.
- Por favor, tenga en cuenta que en caso de un desplazamiento del equilibrio por movimientos corporales o por la carga de el scooter, el riesgo de vuelco lateral o hacia atrás puede verse aumentado.
- El scooter no debe usarse para el transporte de varias personas o de cargas. Tenga en cuenta el uso adecuado del mismo. Siempre que realice ajustes y regulaciones en el scooter, tenga en cuenta el riesgo de que algunas partes del cuerpo queden atrapadas.
- No utilice nunca el scooter bajo los efectos del alcohol u otras sustancias que puedan influir en su grado de atención o en su capacidad mental o corporal.
- Utilice siempre las rampas de subida para superar los obstáculos.
- Si fuera necesario elevar el scooter sobre un obstáculo, hágalo siempre sin que haya ninguna persona sentada en la misma. Para elevarlo, hágalo únicamente asiendo las partes fijas del bastidor.
- Evite una marcha sin frenos contra un obstáculo (escalón, bordillo).
- El mando deberá estar desconectado siempre que se siente o se levante de la scooter.
- Cuando circule por la calle, deberá tener en cuenta el código de circulación.
- La iluminación del scooter deberá ser visible para el resto de

implicados en el tráfico.

- Dentro de lo posible, lleve siempre ropa clara y vistosa. De esta forma, podrá ser mejor visto por otros usuarios de la vía pública.
- Por favor, tenga en cuenta que las partes acolchadas que estén expuestas a la luz directa del sol pueden calentarse demasiado y causar heridas al contacto con la piel. Por este motivo, cubra estas partes o proteja el scooter de la luz solar directa.
- Tenga en cuenta el riesgo de atrapamiento existente tanto para el usuario como para la persona que esté sentada o para otras terceras personas al utilizar la regulación eléctrica del asiento.
- Los materiales del asiento cumplen los requisitos de la resistencia frente a la inflamabilidad conforme a EN 1021-1, EN 1021-2. Sin embargo, los fumadores deberán adoptar las precauciones necesarias y no dejar cigarrillos sobre la silla de ruedas.



Tenga en cuenta que el funcionamiento por empuje únicamente deberá llevarse a cabo desacoplando los accionamientos en superficies planas. De esta forma se desactivarán los frenos electromecánicos. De no tener esto en cuenta, existe peligro de muerte.

2.2. Indicaciones sobre averías CEM

Es posible que, incluso siguiendo todas las normas y directrices CEM aplicables, el scooter se vea afectado por otros dispositivos eléctricos (p. ej., teléfonos móviles, sistemas de alarma de centros comerciales, etc.,) o viceversa. Si reparase en un comportamiento así, desconecte el aparato eléctrico en cuestión o la propia scooter y desplácela a una zona fuera del alcance de las interferencias.

2.3. Frenos

Para frenar cuando esté avanzando con la unidad motriz desacoplada o en caso de emergencia, tiene un freno de mano (fig.1). Cuando las unidades motrices estén acopladas, la scooter frenará automáticamente en cuando suelte la palanca de marcha. Si las unidades motrices están acopladas, el scooter no se podrá empujar ni desplazar, ya que los motores frenan automáticamente.



2.4. Seguridad en vehículos

El scooter se debe asegurar con correas para que no se resbale. Asegúrese de que el sistema de correas está homologado para su vehículo. En el capítulo 4.6 encontrará información sobre los puntos de sujeción.

En el capítulo 4.7 encontrará explicaciones sobre si el scooter es idóneo como asiento en un vehículo para transportar discapacitados y cómo se debe fijar.

2.5. Participación en el tráfico rodado

El scooter ha sido diseñado para el uso en el exterior. Tenga en cuenta que forma parte del tráfico y que, por este motivo, deberá atenerse a las normas del mismo. No ponga en peligro a terceras personas mediante una conducción desconsiderada en las aceras.

2.6. Destino

El scooter Fortis está diseñado para su uso en el exterior por personas de movilidad reducida. Por ello, está diseñado de una forma suficientemente compacta y manejable para las zonas interiores y al mismo tiempo es adecuada para usarla en trayectos medios y largo y para superar pequeños obstáculos en zonas exteriores. Según la norma DIN EN 12184, este modelo se incluye en la categoría C.

La carga máxima de la máxima es de 135 kg.

2.7. Indicaciones

Situaciones de movilidad reducida o de una acentuada reducción de la misma debido a:

- Parálisis
- Pérdida de algún miembro
- Defecto o deformidad de algún miembro
- Contracturas articulares
- Daños en articulaciones (no en ambos brazos)
- Otras enfermedades

El uso de un scooter está por tanto indicado cuando, debido a una discapacidad, no es posible utilizar sillas manuales, aunque sí lo sea manejar una con un accionamiento electromotriz.

2.8. Contraindicaciones

El uso de un scooter no es adecuado para personas:

- Con importantes trastornos del equilibrio
- Con una visión reducida o insuficiente
- Con importantes limitaciones de sus capacidades cognitivas

2.9. Declaración de conformidad

Bischoff & Bischoff declara como fabricante y bajo su propia responsabilidad que el scooter Fortis cumple con los requisitos establecidos por la directriz 93/42/CEE.

2.10. Indicaciones en cuanto al alcance

El Fortis tiene un alcance de aproximado 26 km. El alcance que pueden conseguir los vehículos eléctricos depende de los siguientes factores:

- naturaleza de la calzada
- modo de conducción
- estado de la batería
- peso de la carga
- temperatura ambiente

Tenga presente que el alcance que indicamos ha sido determinado en condiciones de prueba:

- baterías como nuevas y completamente cargadas
- temperatura ambiente de 21 °C
- peso del usuario de 135 kg
- subsuelo llano, firme
- velocidad de marcha constante
- sistema de luces desactivado

Quisiéramos resaltar el hecho de que el alcance puede quedar considerablemente mermado debido a las siguientes influencias:

- estado de carga deficiente de las baterías
- temperatura ambiente baja (inferior a 10 °C)
- arranques y frenadas frecuentes
- ascensos
- circular sobre suelo no consolidado (caminos vecinales o forestales)
- presión de aire de los neumáticos incorrecta o demasiado baja

En caso de combinación de varios factores de influencia puede disminuir el alcance hasta en un 50 %.

3. Vista general del producto y del volumen de suministro

3.1. Comprobación del volumen de suministro

Todos los productos de B+B son sometidos a un estricto control final en nuestra casa y disponen de todos los certificados CE.

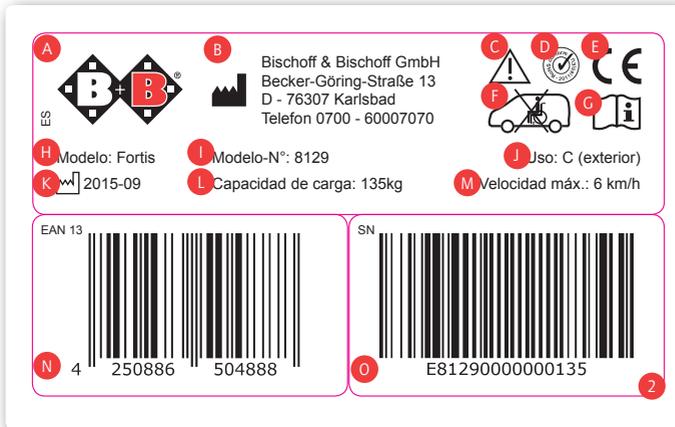
El scooter se suministra en una caja de cartón especial. Tras desembalarla, conserve dicha caja siempre que sea posible. Ésta podrá servir para un posterior y eventual almacenamiento o para el reenvío del producto.

La entrega y las instrucciones se realizan, normalmente, a través de comercios especializados sanitarios debidamente cualificados. En caso de envío por tren o de entrega directamente a su domicilio, deberá comprobarse inmediatamente el producto en presencia del portador, por si hubiera algún daño derivado del transporte (caja). Si hubiese algún daño visible, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al cliente (tel.: +34 931 600 029).

Compruebe que el contenido está completo y en perfecto estado. En caso de irregularidades o daños, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al cliente (tel.: +34 931 600 029).

3.2. Placa de características y número de serie

La placa de características (fig. 2) y el número de serie se encuentran bajo el asiento.



- A** Logotipo del fabricante
- B** Datos del fabricante
- C** ¡Atención! - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- D** Logotipo RoHS
- E** Marca CE
- F** No apropiado como asiento en el vehículo
- G** ¡Importante! - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- H** Nombre del modelo
- I** Número del modelo
- J** Clase de aplicación
- K** Fecha de producción
- L** Carga máxima
- M** Velocidad máxima
- N** Número de artículo EAN-13
- O** Número de serie

3.3. Volumen de suministro

Tras recibir el producto, compruebe inmediatamente que el contenido del mismo está completo. El contenido consta de:

- Embalaje exterior
- Scooter (listo para el uso; incluye 2 baterías)
- Cargador
- Manual de instrucciones

3.4. Sumario



3.5. Ajustes básicos

Antes del primer uso, es necesario adaptar el scooter a su tamaño corporal. Únicamente así será posible realizar una conducción prolongada, sin fatigarse y en una postura fisiológicamente correcta. A continuación se describen los ajustes básicos de el scooter. Estos deberán ser llevados a cabo conjuntamente con el comercio sanitario especializado.

3.5.1. Columna de dirección

La posibilidad de regulación de la columna de dirección de su scooter le permite ajustar una posición de conducción cómoda. El ajuste se puede realizar directamente desde el asiento del conductor.

- Sujete con una mano el manillar y suelte con la otra el tornillo de ajuste (fig. 3).
- Mueva la columna de dirección a la posición deseada y vuelva a apretar el tornillo.



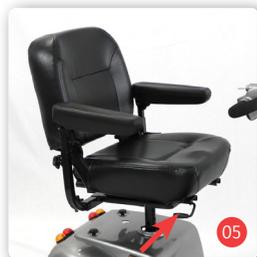
3.5.2. Asiento

El asiento es regulable en altura y ofrece posibilidades adicionales de desplazamiento hacia delante y hacia atrás, así como de giro lateral. Mientras que por norma general la altura del asiento sólo se regula una vez, el resto de ajustes puede realizarse en cualquier momento desde el asiento.



Girar el asiento:

- Tire de la palanca (a la izquierda, debajo de la superficie de asiento, fig. 4) hacia sí. El asiento se puede girar en los dos sentidos.
- El asiento se enclava en posiciones fijas a intervalos de 45°.
- Vuelva a soltar la palanca y cerciórese de que el asiento vuelve a estar fijado.
- Si el asiento se encuentra entre las posiciones de enclavamiento puede levantarse y desmontarse.



Mover el asiento hacia delante y hacia atrás:

- Tire de la palanca (debajo del asiento, a la derecha) hacia usted. Ahora puede mover el asiento hacia delante y hacia atrás.
- Desplace el asiento a la posición que desee.
- Vuelva a soltar la palanca y asegúrese de que el asiento queda fijado en el siguiente encastre.

Altura del asiento:

Primero ha de retirar el asiento y el revestimiento.



- Para ello, gire el asiento 90° y extráigalo (Fig. 6).
- El revestimiento está fijado con 2 tornillos manuales.
- Suelte los tornillos y retire el revestimiento.
- Separe la conexión por enchufe de la iluminación trasera.
- Suelte la unión atornillada y coloque el apoyo del sillín en la posición deseada dentro de la guía tubular.
- A continuación, apriete nuevamente la unión atornillada (fig. 7) en la perforación más cercana.
- Encaje nuevamente el asiento en el soporte.
- Cerciérese de que esté nuevamente enclavado.



3.5.3. Respaldo

El respaldo de su scooter se puede regular en ángulo hacia delante y hacia atrás. Además, tiene la posibilidad de limitar hacia atrás el intervalo de regulación.

Regulación del ángulo:

- Tire de la palanca (a la izquierda del asiento, fig. 8) hacia arriba. El respaldo presiona ahora hacia delante.
- Presione el respaldo a la posición deseada.
- Suelte la palanca y cerciérese de que el respaldo vuelve a estar fijado.



3.5.4. Reposabrazos

Los reposabrazos pueden bascularse hacia atrás para facilitar el acceso y la bajada del scooter. También es posible ajustar el ángulo de apoyo de los reposabrazos.

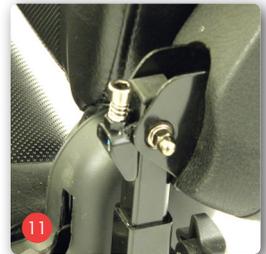
Altura

- Suelte el tornillo manual (fig. 9) situado en la parte superior de la fijación del reposabrazos mientras sujeta firmemente el reposabrazos.
- Posicione la almohadilla lateral a la altura deseada y vuelva a apretar firmemente el tornillo.
- También se pueden sacar los apoyos de los brazos tras soltar el tornillo manual (fig. 9), p. ej. para una sustitución.



Distancia

- Suelte el tornillo manual (fig. 10) situado en la parte inferior de la fijación del reposabrazos mientras sujeta firmemente el reposabrazos.
- Ajuste la distancia deseada y vuelva a apretar firmemente el tornillo.



Ángulo de apoyo

- Puede ajustar el ángulo de apoyo de los reposabrazos enroscando o desenroscando más el tornillo de cabeza hueca hexagonal del reposabrazos correspondiente (fig. 11).

3.5.5. Cinturón del asiento

El cinturón de seguridad está fijado lateralmente en el bastidor.

- Ajuste la longitud del cinturón conforme a sus necesidades colocando de la forma correspondiente la hebilla.
- Enganche el cinturón en el cierre.
- Desenganche el cinturón apretando el botón rojo del cierre.



4. Uso del scooter

Una vez que haya adaptado el scooter a sus necesidades personales, familiarícese con las funciones del mando.

4.1. Descripción de las funciones del mando

El mando forma parte de la columna de dirección del scooter. Contiene indicadores LED y elementos de funcionamiento.

- Intermitentes de emergencia
- Ajuste de la velocidad
- Luz de marcha
- Indicador de batería
- Bocina
- Intermitentes
- Cerradura de contacto
- LED de diagnóstico



Luces de emergencia

Con esta tecla (Fig. 14) podrá activar las luces de emergencia de el scooter en las situaciones que así lo requieran, p. ej., si se siente incapacitado para conducir. Los cuatro intermitentes parpadearán y señalarán así al resto de usuarios de la vía pública que su scooter no está en condiciones para circular.

Regulación de la velocidad

Con este interruptor (fig. 15) puede ajustar la velocidad máxima.

- Gire el interruptor hacia la izquierda (tortuga) para disminuir la velocidad máxima.
- Gire el interruptor hacia la derecha (liebre) para aumentar la velocidad máxima.

**Luces de carretera:**

Con esta tecla podrá activar la iluminación de su scooter, p. ej., al amanecer o al atravesar vías oscuras tales como túneles. De esta forma, será más visible para otros conductores o usuarios de la vía pública (Fig. 16).

**LED de diagnóstico**

Si se ilumina el LED de diagnóstico de forma continua, el scooter es plenamente funcional. Si se produce un fallo se señala mediante parpadeo.

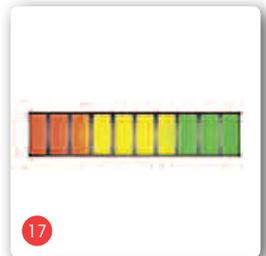
Compruebe primero el nivel de la batería y si están acoplados los accionamientos (capítulo 4.4). Si el LED continúa parpadeando diríjase a su distribuidor especializado.

Indicador de estado de la batería

En el indicador de estado de la batería (fig. 17) se puede leer el estado de la carga. Si están visibles las diez barras, la batería está totalmente cargada.

Mientras utiliza el scooter disminuye la capacidad de la batería y se muestran cada vez menos barras.

Cuando el número de barras ha disminuido a dos ya solo se pueden recorrer trayectos cortos, y es conveniente recargar la batería (ver proceso de carga).



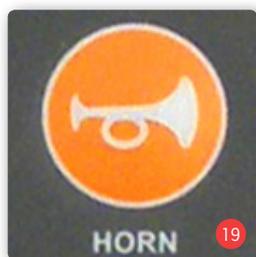


Intermitentes (izquierda/derecha)

Con esta tecla (Fig. 18) podrá activar los intermitentes izquierdo y/o derecho de su scooter para señalar al resto de usuarios de la vía pública que desea cambiar su dirección hacia la izquierda o hacia la derecha. Pulsando de nuevo esta tecla, los intermitentes se apagarán.

Bocina:

La bocina (Fig. 19) le permite llamar la atención sobre su presencia en situaciones difíciles.



Llave de contacto

Con la llave de contacto se enciende y se apaga el scooter.

4.2. Acceso y bajada

Asegúrese de que el scooter esté desconectado antes de sentarse en él.

- Ponga la columna de dirección en posición recta (como se indica arriba) y levante el reposabrazos del lado por el que desea acceder.
- Puede acceder con mayor facilidad girando el asiento 90° hacia el lado por el que desea acceder (vea al respecto el apartado Ajustes básicos).
- Tome asiento.
- Gire el asiento a la posición de marcha o vuelva a plegar el reposabrazos.



¡Atención! Asegúrese de que el asiento que da bien encastrado.

- Ajuste la columna de dirección de tal manera que pueda acceder cómodamente a todos los elementos de mando.
- Para bajar del scooter, proceda en orden inverso. Pero antes retire la llave y asegúrese de que el Scooter no puede realizar ninguna acción involuntaria, como rodar sin control.

4.3. Desplazamiento con el scooter

Debe realizar su primer viaje en un lugar llano y con mucho espacio.

- Siéntese correctamente sobre el scooter. Ajuste una velocidad baja. Una vez que se haya familiarizado con el scooter, puede aumentar la velocidad.
- Para encender su scooter, inserte la llave en la cerradura de encendido situada en la consola de mando y gírela un cuarto de vuelta hacia la izquierda.
- Para apagar el scooter, gire la llave un cuarto de vuelta hacia la derecha. Cuando baje del scooter, retire siempre la llave de encendido y no deje el scooter sin vigilancia con la llave puesta.
- Tenga cuidado de no poner el pulgar en la palanca de movimiento adelante/atrás al encender el scooter. Con ello provocaría una indicación de error del scooter. Si eso ocurre, apáguelo y vuelva a encenderlo para eliminar el fallo.
- Tire de la palanca selectora de velocidad hacia atrás para moverse hacia delante. Cuando más tire de la palanca hacia atrás, mayor será la velocidad. Como máximo se alcanza la velocidad preajustada en el regulador de velocidad, sin sobrepasar los 6 km/h. Vuelva a soltar la palanca y deténgase con cuidado. Repita ambos procedimientos para acostumbrarse a ellos.
- El direccionamiento es sencillo y funciona igual que en una bicicleta, es decir, girando el manillar en la dirección en la que desea moverse. Deje mucho espacio al circular en círculo para que las scooters traseras puedan seguir la trayectoria de las delanteras sin tropezar con obstáculos.
- Al circular marcha atrás hay que tener mucho cuidado. Asegúrese de que la velocidad es baja antes de iniciar la marcha atrás. Tenga en cuenta que al circular marcha atrás la dirección funciona en sentido contrario. Es cuestión de práctica. Practique en un lugar amplio.





Recuerde que, por motivos de seguridad, la velocidad de marcha atrás está limitada a la mitad de la de marcha adelante.

- Al trazar una curva muy marcada, gire primero el manillar, antes de acelerar. Trace siempre curvas abiertas para pasar por esquinas y obstáculos y avance despacio y con cuidado.
- Con el accionamiento acoplado, se frena automáticamente al soltar la palanca de marcha. El scooter no puede empujarse ni moverse, ya que los motores frenan automáticamente.

4.4. Funcionamiento por empuje

Si desea empujar el scooter en determinadas situaciones, deberá desbloquear los frenos. Ésta es fácil de empujar en marcha libre.



¡Atención! De esta forma, los frenos electromecánicos estarán desactivados.

- Tire de la palanca de bloqueo hacia arriba.
- Dando una pequeña sacudida notará que el mecanismo está ahora desbloqueado.
- Para acoplarlo, simplemente tire del botón hacia abajo y el enclavamiento se producirá automáticamente.



Por motivos de seguridad, el accionamiento por motor queda bloqueado en la función de empuje.



¡Atención! ¡Peligro de muerte! Los accionamientos únicamente pueden desbloquearse en una superficie plana.

4.4.1. Frenos en el funcionamiento de empuje

En su scooter está instalado un freno de servicio manual (como se describe en la sección 2.3). Este sirve de apoyo al freno con los accionamientos acoplados, pero también como freno de servicio cuando el accionamiento está desacoplado.

Para frenar o reducir la velocidad tire de la palanca de freno hacia sí (fig. 23).

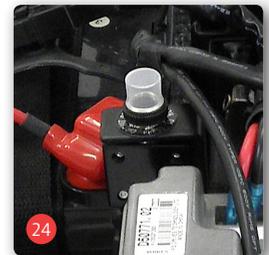
El aparcamiento y la inmovilización del freno se producen por bloqueo del accionamiento. Para ello, ha de detener el scooter una persona auxiliar; también puede detenerse mediante el empleo del freno de servicio manual. A continuación se ha de accionar el freno electromagnético como se muestra en la figura 22.

4.5. Interruptor de sobrecarga

En caso de sobrecarga del motor, p. ej. debido a una marcha prolongada en subida, éste se desconecta automáticamente. De ese modo se cuidan el motor y los componentes eléctricos. Tras una desconexión del motor, espere unos minutos y a continuación pulse el interruptor de sobrecarga. (ver fig. 24).

El interruptor de sobrecarga está situado en el soporte del asiento, justo debajo del revestimiento de la cubierta (ver fig. 25).

El scooter debería volver a funcionar correctamente. Si no es así, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente de Bischoff & Bischoff.



4.6. Desacople de la unidad motriz

Para transportar el scooter ocupando poco espacio se puede desacoplar la unidad motriz, incluidos el motor y las ruedas traseras.

En los trabajos debe retirar también las baterías, para lo cual ha de ser extremadamente precavido. Evite el manejo de herramientas metálicas, el contacto con los polos de las baterías, y tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de baterías.



¡Atención! Este trabajo debería encomendarse exclusivamente a un experto. ¡Existe peligro de muerte!

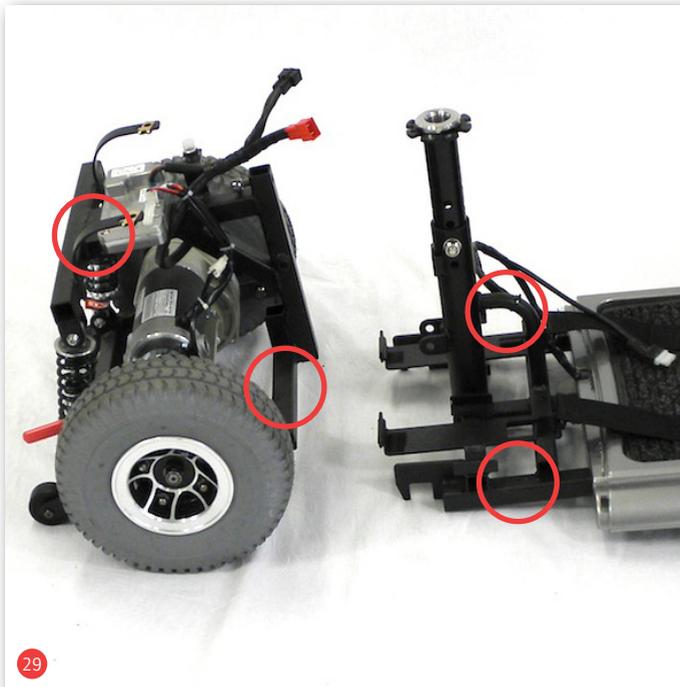
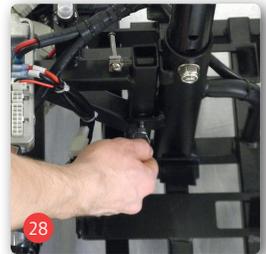
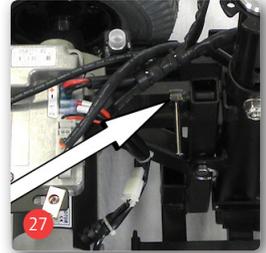


¡Atención! Para su seguridad, es necesario que el asiento, como pieza individual de mayor peso (17 kg), sea levantado por dos personas.



- Primero ha de retirar el asiento y el revestimiento.
- Gire para ello el asiento 90° y retírelo (con dos personas).
- El revestimiento está fijado con 2 tornillos manuales.
- Suelte los tornillos y retire el revestimiento.
- Separe la conexión por enchufe de la iluminación trasera.
- A continuación se han de sacar las baterías. Para facilitar esta operación están dispuestas conexiones de enchufe en los cables
- Separe las conexiones de enchufe (fig. 26) de las dos baterías.
- Suelte la unión por velcro y retire las baterías levantándolas con cuidado.

- Suelte ahora la unión atornillada (fig. 27). Para ello no ha de retirar por completo los tornillos.
- Retire el pasador de seguridad (fig. 28).
- Para separar la unidad motriz ha de levantar ahora el bastidor delantero y desplazarlo hacia delante.
- La unidad motriz está ahora desacoplada. Para volver a acoplarla proceda en el orden inverso.
- Levante la unidad motriz y la parte delantera solo por el bastidor (fig. 29). No sujete el revestimiento, el sistema electrónico u otras piezas montadas.



4.7. Transporte del scooter

La construcción modular del scooter le permite el transporte del scooter incluso en vehículos con espacio de carga relativamente reducido.



¡PELIGRO DE APRISIONAMIENTO! Tenga cuidado con el elevado peligro de aprisionamiento al cargar su scooter.

- Apague primero el scooter.
- Según el espacio disponible basta con abatir el respaldo y la columna de dirección y asegurar el scooter en el bastidor con cinturones de seguridad.
- También puede desarmar el scooter en pocos pasos, retirando tanto la unidad motriz como las baterías y el asiento, y cargarlos por separado.
- Al realizar estas operaciones proteja cuidadosamente todas las piezas individuales contra el desplazamiento con cinturones de seguridad.
- El scooter, incluidas las baterías, es apropiado por lo general para el transporte en avión. En su línea aérea le informarán sobre las disposiciones para el transporte. En caso necesario, se han de retirar las baterías. Encontrará información al respecto en la sección 6.3.

Si su scooter está o no autorizado en el vehículo de transporte de discapacitados puede reconocerlo en el símbolo del adhesivo CE del producto:

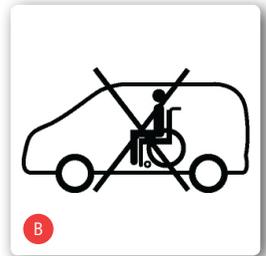
- ***Scooter apropiado como asiento en el vehículo de transporte de discapacitados (fig. A)***
- ***Scooter no apropiado como asiento en el vehículo de transporte de discapacitados (fig. B)***

El scooter presenta, además, símbolos en el armazón que le muestran rápidamente a usted y a su proveedor de servicios transporte si es apto para el transporte en vehículos de transporte de discapacitados y dónde se encuentran los puntos de anclaje:

- **Scooter no apropiado como asiento en el vehículo de transporte de discapacitados (fig. C)**
- **Puntos de anclaje al sistema de retención (fig. D)**

Todos los productos autorizados por B+B como asiento en vehículos están probados conforme a la norma ISO 7176-19. Las pruebas realizadas conforme a ISO 7176-19 se han realizado con el sistema de retención de la empresa AMF-Brunns. El montaje correcto del sistema de retención es un requisito para el transporte seguro de los productos en el vehículo de transporte de discapacitados y el fundamento de la autorización. Los sistemas de retención de la empresa AMF-Brunns ponen a disposición los nudos de fuerza para sujetar los productos en el vehículo de transporte de discapacitados. Los productos solo se puede fijar en estos puntos de nudos de fuerza para la retención en el vehículo de transporte de discapacitados (fig. D). Cuando sea posible, utilice un asiento de automóvil instalado fijo y su sistema de cinturón. Coloque el scooter en el maletero. La persona responsable del transporte debe estar familiarizada con las normas actuales del transporte y el manejo del vehículo de transporte de discapacitados y el sistema de retención. Para sujetar el scooter, se deben utilizar los sistemas de retención de 4 puntos anclados en el vehículo.

Si tiene alguna consulta con respecto a la sujeción de su producto en el vehículo de transporte de discapacitados, diríjase al servicio de atención al cliente de B+B en +34 931 600 029.



5. Datos técnicos

Medidas y pesos

Carga máxima (kg):	135
Anchura del asiento (mm):	440 - 470
Profundidad del asiento (mm):	400 - 410
Ángulo del asiento (°):	4
Altura de asiento, desde el reposapiés (mm):	500
Altura del asiento, medida desde el suelo hasta el borde delantero del asiento (mm):	640
Distancia del reposabrazos a la superficie de asiento (mm):	170 - 240
Fijación delantera del reposabrazos, medida desde el respaldo (mm):	-20 - 0
Altura del respaldo (mm):	440
Ángulo del respaldo (°):	0 - 30
Posición horizontal del eje trasero, medida desde el respaldo (mm):	0 - 20
Longitud total (mm):	1200
Anchura total (mm):	620 - 760
Dimensiones con el vehículo plegado	
Longitud/altura (mm):	1200/890
Peso sin carga (kg): 89, incl. cesto y baterías	
Peso de las piezas más pesadas Asiento/batería (kg):	17/14

Sistema eléctrico

Fusibles	
Interruptor de sobrecarga (A):	35 (reposicionable)
Baterías (A):	2x 125
Accesorios (A):	10
Baterías: 2 x 12 V / 36 Ah (sin mantenimiento, a prueba de derrames)	
Cargador:	24 VDC / 5 A (CTE 4C24050A)
Motor:	CC 24 V / PICO 350 W/4200 rpm
Controlador: S-Drive	
Luz e intermitentes: de acuerdo con el código de circulación alemán StVZO	

Neumáticos

Ruedas motrices:	260 x 85 mm (3.5 bar)
Ruedas de dirección:	260 x 85 mm (3.5 bar)

Propiedades de marcha

Velocidad (km/h):	6 (hacia delante)
Capacidad de ascenso (°):	12
Altura máxima de obstáculo (mm):	60 (con 0,5 m de recorrido hasta el obstáculo)
Alcance (km):	26 aproximadamente
Radio de giro (mm):	1400
Distancia para el giro (mm):	1900
Distancia de parada desde la velocidad máxima hasta la detención (m):	0,9
Inclinación máx. segura (°):	6
Estabilidad dinámica (°):	6
Estabilidad estática (°)	
Hacia abajo:	12,5
Hacia arriba:	12,3
Lateralmente:	12,8

Fuerzas de accionamiento

Palanca de marcha:	ca. 2 N
Teclas del control: c	a. 5 N
Desacople de los accionamientos:	< 60 N

Condiciones de servicio

Temperatura (°C):	0 - 50
Humedad atmosférica (%):	20 - 80

Condiciones de almacenamiento

Temperatura (°C):	-20 - 60
Humedad atmosférica (%):	45 - 60

Equipamiento

Bastidor:	bastidor de acero recubierto de epoxi
Revestimiento:	plástico
Asiento:	cuero artificial
Freno:	2 sistemas de frenos independientes de acuerdo con el código de circulación alemán StVZO

6. Indicaciones de mantenimiento para el usuario

6.1. Limpieza y desinfección

Asegúrese de que el scooter esté desconectado antes de proceder a la limpieza de mismo.

- Las partes del bastidor y los revestimientos del scooter se pueden limpiar con un paño húmedo. En caso de suciedad persistente, puede utilizar un producto de limpieza suave.
- Las ruedas se pueden limpiar con un cepillo húmedo de cerdas de plástico; no utilice nunca cepillos de alambre.
- Utilice un paño húmedo para eliminar el polvo y las pequeñas impurezas del asiento, el respaldo y los reposabrazos. No emplee productos de limpieza agresivos, ya que podrían deteriorar la superficie del tejido. El almohadillado puede lavarse con agua caliente a 40°C y desinfectarse con un desinfectante convencional.
- Evite que los componentes eléctricos y electrónicos entren en contacto con el agua innecesariamente!



¡Atención! No utilice limpiadores de alta presión ni limpiadores a vapor.

6.2. Comprobación antes de la conducción

6.2.1. Comprobación de los frenos

Antes de la conducción, asegúrese de que los frenos funcionan correctamente.

- Inicie la marcha con cuidado y, a continuación, suelte la palanca de marcha. El scooter debe detenerse de la forma acostumbrada.
- Además, los frenos mecánicos deberán enclavarse con un "clik" audible. Si detectase un comportamiento inusual de los frenos, avise inmediatamente a su comercio especializado y retire el scooter del tráfico.
- Si esto todavía fuera posible, será una señal de que los frenos electromagnéticos están defectuosos. En este caso, no deberá continuar utilizando el scooter. Póngase inmediatamente en contacto con su comercio especializado.

6.2.2. Comprobación de luces, intermitentes y bocina

Antes de la conducción, asegúrese de que los frenos, los intermitentes y la bocina funcionan correctamente.

- Si después de haber pulsado el botón correspondiente en el mando manual no se produce ninguna reacción de la unidad accionada, hágalo saber inmediatamente a su comercio especializado y retire el scooter del tráfico.

6.2.3. Comprobación de los neumáticos

Antes de la conducción, asegúrese de que los neumáticos estén en perfecto estado.

- Compruebe la presión de los neumáticos; debe ser de 3,5 bar.
- Compruebe periódicamente, una vez al mes, la profundidad del dibujo de los neumáticos. Ésta debe ser de 1 mm como mínimo.
- En caso de neumáticos defectuosos o gastados, acuda al comercio especializado para cambiarlos.

6.3. Baterías

Su scooter está equipado con baterías que no necesitan mantenimiento, por lo que no hay que comprobar el nivel de ningún líquido.

Si su scooter no se utiliza durante un tiempo relativamente largo es conveniente conectar el cargador cada 2 meses, porque de no hacerlo podrían quedar destruidas las baterías por descarga profunda.

Antes de iniciar la marcha solo ha de comprobar en todos los casos el estado de carga de su batería mirando el indicador de estado de la batería de su control. Si en el indicador del estado de la batería ya solo se iluminan los LED rojos, es conveniente no recorrer ya ningún trayecto relativamente largo y conectar inmediatamente el cargador de batería al scooter.

Recomendamos conectar el cargador al scooter después de cada trayecto.

6.3.1. Proceso de carga

Para cargar las baterías utilice exclusivamente cargadores autorizados (tipo según los datos técnicos o suministrado por el distribuidor especializado de B&B). Tenga también en cuenta las instrucciones para el uso del cargador.

- Antes de encender el cargador, compruebe si la alimentación de corriente es de 230 V.
- Apague primero el scooter.
- Conecte el cargador a la silla de ruedas. La toma de carga se encuentra lateralmente por debajo del control (fig. 30).
- Enchufe el conector de red del cargador a la toma de corriente (230 V) y encienda el cargador.
- El indicador de carga del cargador indica el estado del proceso de carga.
 - LED derecho: Verde - el cargador está encendido
 - LED izquierdo: Naranja - proceso de carga en marcha
Verde - proceso de carga finalizado
- Desenchufe el conector de red una vez concluido el proceso de carga y desconecte el cargador del scooter.



6.3.2 Sustitución de las baterías

Cuando trabaje con las baterías debe extremar la precaución. Evite el manejo de herramientas metálicas, el contacto con los polos de las baterías, y tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de baterías.



¡Atención! Este trabajo debería encomendarse exclusivamente a un experto. ¡Existe peligro de muerte!



Utilice únicamente baterías que estén autorizadas para este scooter (ver datos técnicos).

Asegúrese de que el scooter está apagado antes de empezar a cambiar las baterías.

Las baterías se encuentran bajo el asiento del scooter, protegidas por la cubierta de la carcasa.

- Retire primero la cubierta de la carcasa.
- Para sacar las baterías, abra la cinta de velcro y extraiga las baterías con cuidado. Las conexiones de enchufe están codificadas mecánicamente, y solo pueden volver a conectarse de una manera determinada. No utilice la fuerza.
- Levante las baterías nuevas para colocarlas en el lugar previsto y conecte los contactos. Tenga en cuenta la codificación por colores correcta (rojo y negro, fig. 32)
- Vuelva a fijar la cubierta de la carcasa y el asiento.



Si la vida útil de las baterías llega a su fin, es decir, cuando no sea posible cargar correctamente las baterías, éstas no deberán desecharse con la basura doméstica. Al comprar baterías nuevas, las baterías gastadas se devolverán en el comercio especializado, donde se desecharán de la forma adecuada.

7. Indicaciones de mantenimiento para el comercio especializado

Se recomienda realizar una inspección de el scooter, al menos una vez al año, a través del comercio especializado. En caso de fallos o defectos del scooter, informe inmediatamente al comercio especializado para que realice los trabajos de mantenimiento necesarios. A petición, se facilitará al comercio especializado la información, los documentos y los esquemas eléctricos necesarios para la reparación y el mantenimiento del scooter. Se dispone de un programa de formación para el comercio especializado.

En caso de dudas, contacte con nuestro Servicio de atención al cliente en el número +34 931 600 029.

8. Almacenamiento/envío

En caso de que se haya de almacenar o enviar el scooter, debe desacoplarse la unidad motriz (ver 4.6). A continuación, se deberán quitar todas las piezas de quita y pon y no fijadas y embalar por separado en cajas de cartón adecuadas. Después las piezas embaladas por separado se podrán embalar juntas en una caja de cartón más grande. Se recomienda guardar el embalaje original y almacenarlo para este fin, de modo que se pueda usar en caso de necesidad. De este modo, su scooter está protegido contra el impacto medioambiental durante el almacenamiento o el transporte.

9. Eliminación

Si su scooter ya no se utiliza y desea desecharlo, póngase en contacto con su comercio especializado.



Si desea desecharlo usted mismo, infórmese sobre las normativas de eliminación de residuos en la empresa local de recogida de residuos de su lugar de residencia.

10. Traspaso de el scooter

Si entrega el scooter a un nuevo usuario, no olvide adjuntar toda la documentación técnica necesaria para el manejo seguro del producto, así como el domicilio del fabricante. El scooter debe comprarse siguiendo el plan de mantenimiento y encontrarse en perfecto estado.

11. Mantenimiento

Nuestro Servicio Técnico puede facilitarle un programa de mantenimiento.

12. Duración de uso

La vida útil prevista el scooter es de hasta 5 años, siempre que se use conforme a lo prescrito y se respeten las disposiciones de seguridad, cuidado y mantenimiento. Pasado este periodo, el scooter se podrá seguir usando siempre que esté en buen estado.

13. Garantía

La garantía cubre todos los fallos de el scooter derivados de defectos de material o fabricación. En caso de reclamación, entregue la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.



¡Atención! La inobservancia del manual de instrucciones y el mantenimiento inadecuado del producto, así como la realización de modificaciones y ampliaciones técnicas sin la autorización de la empresa Bischoff & Bischoff, conllevarán la extinción de la garantía y de la responsabilidad sobre el producto.

Nuestra scooter ofrece una garantía de 2 años en lo que respecta a las partes del bastidor. Las piezas de desgaste como ruedas y neumáticos poseen un plazo de garantía de 1 año. La garantía de las baterías es de 6 meses.

Certificado de garantía

Modelo: Fortis

Número de serie:*

* (debe anotarlo el comercio especializado)

Distribuidor:

Fecha y sello

(Observe nuestras condiciones generales)

*Consulte las placas indicadoras en el margen lateral

Además, observe las indicaciones B+B sobre cuidados, higiene, mantenimiento y garantía. Su distribuidor estará encantado de proporcionárselas.

Atención:

A pesar de la exhaustiva investigación y edición, es posible que aparezca algún fallo en los enunciados de nuestro manual de instrucciones. La versión actual correspondiente del manual de instrucciones se puede encontrar en régimen de descarga en nuestra página web: www.bischoff-bischoff.com.

MOVILIDAD B+B IBERIA S.L.

P.I. Can Mascaró
C/Ponent, Nave 1-A
E-08756 La Palma de Cervelló
www.bbiberia.es

**el fabricante: Bischoff &
Bischoff GmbH**

Becker-Göring-Straße 13
D-76307 Karlsbad
www.bischoff-bischoff.com



ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification

